



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [watch instructional video here]

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

ATON BASE 2-FIX

USER GUIDE



ECE R44/04 Gr. 0+ | - ca.18M | -13kg/-28lbs |

 cybex

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

UK - WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR - AVERTISSEMENT! Ce court manuel abrégé n'est qu'un résumé. Pour une protection et un confort optimal pour votre enfant, il est essentiel de lire et de suivre toutes les instructions du manuel soigneusement.

NL - WAARSCHUWING! Deze korte handleiding dient enkel als overzicht. Voor maximale bescherming en comfort van uw kind, is het belangrijk de handleiding volledig en zorgvuldig te lezen.

PL - OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona instrukcja jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo oraz wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania.

HU - FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid használati utasítás áttekintésül szolgál. Gyermek maximalis védelméért és kényeleméért fontos, hogy a komplett használati utasítást elolvassa és aszerint járjon el.

CZ - VAROVÁNÍ! Tento krátký manuál slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a největší pohodlí Vašeho dítěte je nezbytné, přečtíš si celý manuál a postupovat podle něj.

SK - VAROVANIE! Nasledujúci stručný sprievodca je iba prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a maximálne pohodlie Vášho dieťaťa je dôležité si prečítať pozorne všetky inštrukcie.

ES - ¡ADVERTENCIA! Esta guía rápida es útil para obtener una visión general. Para una máxima protección y un óptimo confort para su hijo es esencial leer y cumplir detenidamente el manual de instrucciones.

PT - AVISO! Este guia rápido é útil para obter uma visão geral. Para uma máxima protecção e um óptimo conforto para o seu filho é aconselhável ler e cumprir detalhadamente o manual de instruções.

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT



ISOFIX

DE - KURZANLEITUNG – ISOFIX

UK - SHORT INSTRUCTIONS – ISOFIX

IT - SOMMARIO – ISOFIX

FR - INSTRUCTIONS COURTES – ISOFIX

NL - KORTE HANDLEIDING – ISOFIX

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA - ISOFIX

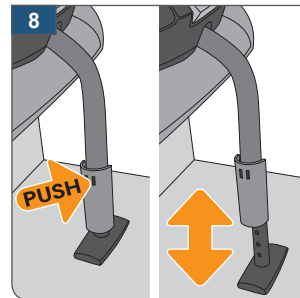
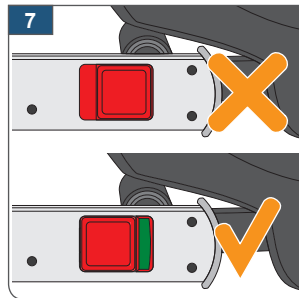
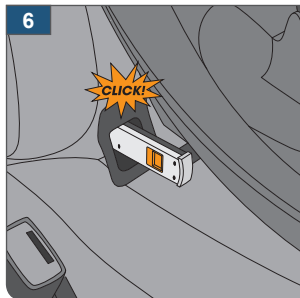
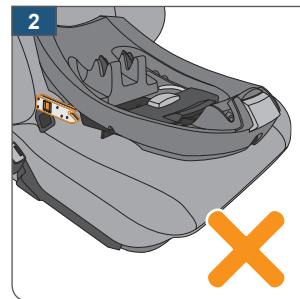
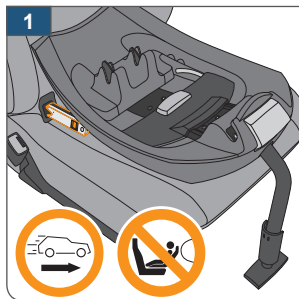
HU - RÖVID INSTRUKCIÓK – ISOFIX

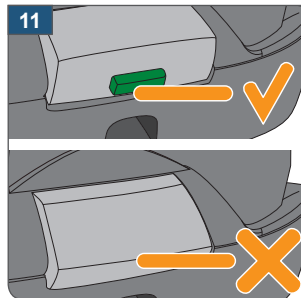
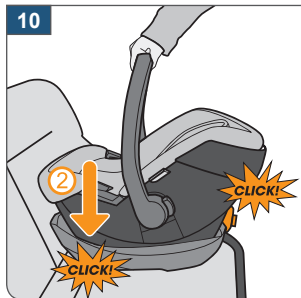
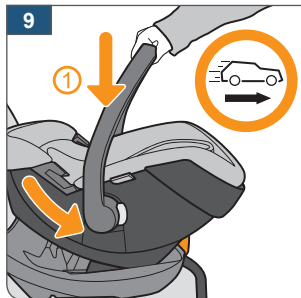
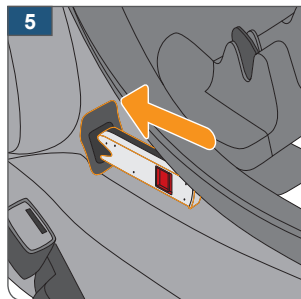
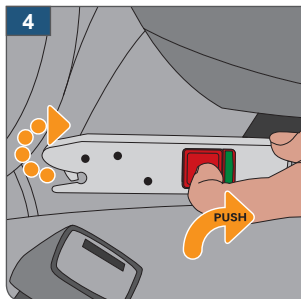
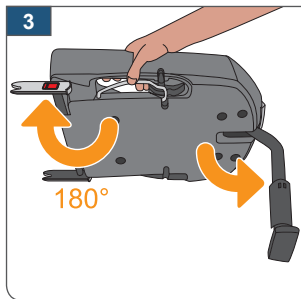
CZ - KRÁTKÉ INSTRUKCE – ISOFIX

SK - STRUČNÉ INŠTRUKCIE – ISOFIX

ES - INSTRUCCIONES ABREVIADAS – ISOFIX

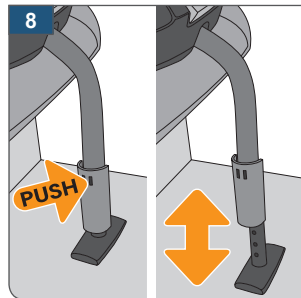
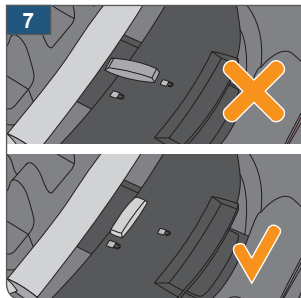
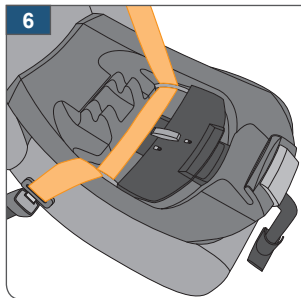
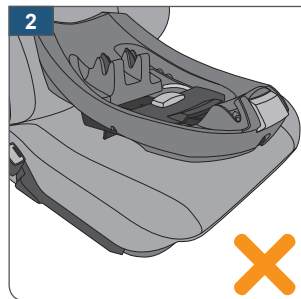
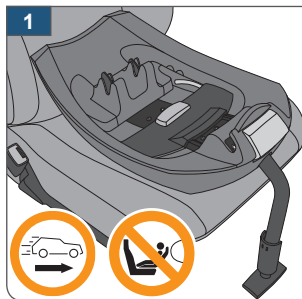
PT - INSTRUÇÕES ABREVIADAS – ISOFIX

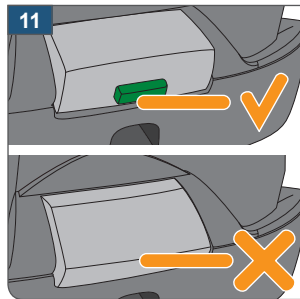
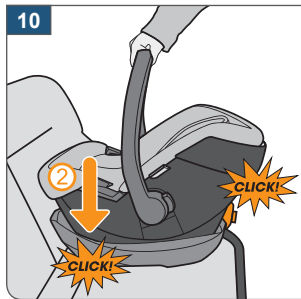
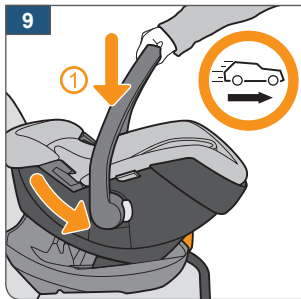
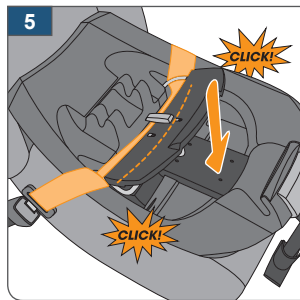
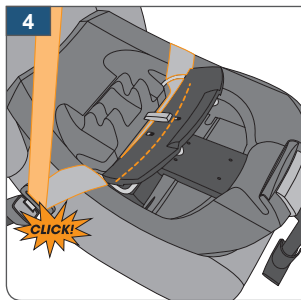
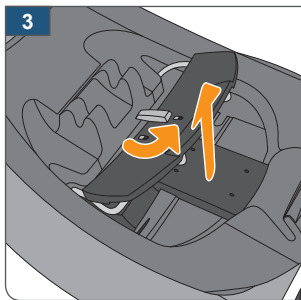






DE - KURZANLEITUNG – 3-PUNKT-GURT
UK - SHORT INSTRUCTIONS – 3-POINT-BELT
IT - SOMMARIO – CINTURA A 3 PUNTI
FR - INSTRUCTIONS COURTES – CEINTURE 3-POINTS
NL - KORTE HANDLEIDING – 3 PUNTSGORDEL
PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA -
3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA
HU - RÖVID INSTRUKCIÓK – 3 PONTOS ÖV
CZ - KRÁTKÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS
SK - STRUČNÉ INŠTRUKCIE – 3-POINT-BELT
ES - INSTRUCCIONES ABREVIADAS – CINTURÓN DE
3 PUNTOS
PT - INSTRUÇÕES ABREVIADAS – CINTO DE 3
PUNTOS





Kedves Vásárlónk!

KÖSZÖNJÜK, HOGY MEGVÁSÁROLTA CYBEX ATON BASE 2-FIX TERMÉKÜNKET. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX ATON BASE TERMÉK KIFEJLESZTÉSÉNÉL IS A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓBARÁT KEZELHETŐSÉGRE TÖREKEDTÜNK. A TERMÉK SZIGORÚ MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN KÉSZÜL, ÍGY MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKNAK.

Vážený zákazníkú

VELICE VÁM DĚKUJEME ZA ZAKOUPENÍ CYBEX ATON BASE 2-FIX. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE JSME SE BĚHEM VÝVOJE CYBEX ATON BASE 2-FIX SOUSTŘEDILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A UŽIVATELSKOU PŘÍVĚTIVOST. PRODUKT JE VYROBEN POD SPECIÁLNÍM KVALITATIVNÍM DOHLEDEM A SPLŇUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY.

Vážený zákazník

VELMI VÁM ĎAKUJEME ZA ZAKÚPENIE CYBEX ATON BASE 2-FIX. UISTŤUJEME VÁS, ŽE SME SA POČAS VÝVOJA CYBEX ATON BASE 2-FIX SÚSTREDILI NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A UŽIVATEĽSKÚ PRÍVĚTIVOSŤ. PRODUKT JE VYROBENÝ POD ŠPECIÁLNYM KVALITATÍVNYM DOHĽADOM A SPLŇA NAJPRÍSNEJŠIE BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY.

HU

CZ

SK



MEGFELELŐSÉG

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 0+ korcsoport,
13-kg súlyig

Ájánlott:

ISOFIX kompatibilis járművekhez
(E osztály)

3-pontos automatikus biztonsági
övrendszerrel rendelkező
járművekhez az ECE R16-os
szabványnak megfelelően.

SCHVÁLENÍ

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 skupina 0+
Váha: Až do 13 kg

Doporučení:

Pro sedadla, vybavená systémem
ISOFIX (skupina E).
Pro sedadla, s 3-bodovým,
automaticky navijecím, pásem podle
ECE R16.

SCHVÁLENIE

CYBEX ATON BASE 2-FIX
ECE R44/04 skupina 0 +
pre váhu dieťaťa do 13 kg

Odporúčanie:

Pre sedadlá so systémom ISOFIX
(trieda E).
Pre automobily s 3-bodovým
samonavijacím bezpečnostným
pásmom podľa normy ECE R16

HU TARTALOM

Figyelem! Gyermeke maximális biztonsága érdekében feltétlenül fontos, hogy az ATON BASE 2-FIX ezen használati utasítás szerint szerelje be és használja.

Figyelem! Kérjük, a használati útmutatót mindig tartsa elérhető helyen és tárolja az erre a célra kialakított nyílásban a CYBEX ATON hordozó alatt.
A talp minden Aton hordozótípushoz használható.

RÖVID INSTRUKCIÓK - ISOFIX	2 + 3
RÖVID INSTRUKCIÓK - 3 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV	4 + 5
MEGFELELÉS/KOMPATIBILITÁS	62
AUTÓJA VÉDELMEÉRT	62
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN	64
GYERMEKE BIZTONSÁGA	64
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN	66
AZ ATON BASE 2-FIX-ISOFIX BESZERELÉSE	66 + 68
AZ ATON BASE 2-FIX BESZERELÉSE 3-PONTOS ÖV	70
A TÁMASZTÓ LÁB IGAZÍTÁSA	72
AZ ATON BASE 2-FIX RÖGZÍTÉSE	72 + 74
AZ ATON HORDOZÓ KIOLDÁSA	74
AZ ATON BASE 2-FIX-ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA	74
AZ ATON BASE 2-FIX 3 PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA	76
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN	76
A TERMÉK ÁPOLÁS	76
A TERMÉK IDŐÁLLÓSÁGA	76 + 78
RENDELKEZÉS	78
TERMÉK INFORMÁCIÓ	78
SZAVATOSSÁG	80

CZ

OBSAH

Upozornění! Pro maximální ochranu Vašeho dítěte je nezbytné, instalovat a používat ATON BASE 2-FIX přesně podle instrukcí v tomto manuálu.

Upozornění! Prosíme mějte návod k použití vždy po ruce a uschovejte jej v k tomu určené přihrádce pod autosedáčkou CYBEX ATON.
Základna je vhodná pro všechny varianty autosedáčky ATON.

KRÁTKÉ INSTRUKCE - ISOFIX	2 + 3
KRÁTKÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS	4 + 5
SCHVÁLENÍ/KOMPATIBILITA	63
PRO OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA	63
NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE	65
BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE	65
BEZPEČNOST VE VOZIDLE	67
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	67 + 69
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	71
NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY	73
ZAPOJENÍ ATONU	73 + 75
VYJÍMÁNÍ ATONU	75
VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX	75
VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS	77
CO DĚLAT PO NEHODĚ	77
PÉČE O PRODUKT	77
TRVANLIVOST PRODUKTU	77 + 79
LIKVIDACE	79
INFORMACE O PRODUKTU	79
ZÁRUKA	81

SK

OBSAH

Varovanie! Pre maximálnu ochranu Vášho dieťaťa je nevyhnutné, inštalovať a používať ATON BASE 2-FIX presne podľa inštrukcií v tomto manuáli.

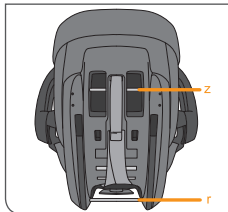
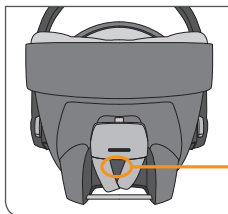
Upozornenie! Prosíme majte návod na použitie vždy po ruke a uschovajte ho v k tomu určenej priehradke pod autosedáčkou CYBEX ATON.
Základňa je vhodná pre všetky varianty autosedáčky ATON.

KRÁTKÉ INŠTRUKCIE – ISOFIX	2 + 3
KRÁTKÉ INŠTRUKCIE – 3-BODOVÝ PÁS	4 + 5
SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA	63
PRE OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA	63
NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE	65
BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA	65
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE	67
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX	67 + 69
MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX – 3-BODOVÝ PÁS	71
NASTAVENIE OPORNÉ NOHY	73
ZAPOJENIE ATONU	73 + 75
VYBERANÍ ATONU	75
VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX	75
VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX – 3-BODOVÝ PÁS	77
ČO ROBIŤ PO NEHODE	77
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	77
POUŽITELNOSŤ PRODUKTU	77 + 79
LIKVIDÁCIA	79
INFORMÁCIE O PRODUKTE	79
ZÁRUKA	81

HU

CZ

SK



MEGFELELÉS / KOMPATIBILITÁS



ISOFIX

Az ATON BASE 2-FIX terméket ISOFIX rendszerrel kell rögzíteni az autóba. Az ATON BASE 2-FIX kizárólag az ATON hordozóval történő együttes használatra elfogadott, a rjazon jelölt záró reteszekkel (r & z) gyermekek számára, 13 kg-ig (0+,0-18 hó)

Figyelem! Ne használjon másodkézből kapott (már használt) terméket, amelynek nem ismeri a múltját!

Figyelem! Az ATON újszülött hordozó kompatibilitása így van jelölve: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.”

Figyelem! Sem az ATON sem pedig az ATON BASE 2-FIX terméket nem szabad egyéb rendszerekkel használni. Az ATON BASE 2-FIX megfelelése azonnal érvényét veszti bármilyen módosítás esetén.

Az ATON hordozó és ATON BASE 2-FIX együttes rögzítése az ECE44/04-es szabvány alapján történő megfelelés szerint. A továbbiakban az ATON meghatározott típusú gépjárművekben használható.

Kérjük tekintse át a megfelelő autók listáját ahhoz, hogy ellenőrizze gépjárműve kompatibilitását. A listát folyamatosan frissítjük, az aktuális legutóbbi verzió megtekinthető a www.cybex-online.com weboldalon.

AUTÓJA VÉDELMÉÉRT

Olyan típusú autós üléseken, amelyek huzata kényesebb anyagból készült (pl. velúr, bőr, stb.), a biztonsági gyermekülés használata bizonyos nyomokat hagyhat. Ennek elkerülése érdekében a biztonsági gyermekülés használatakor tegyen egy plédet vagy törölközőt a biztonsági gyermekülés alá.

SCHVÁLENÍ / KOMPATIBILITA



ATON BASE 2-FIX musí být k vozidlu zajištěn pomocí systému ISOFIX. ATON BASE 2-FIX je testován a schválen pouze v kombinaci s dětskou autosedačkou ATON se zamykacími tyčemi (r & z), pro děti až do 13 kg (skupina 0+, 0-18 měsíců).

Upozornění! Nepoužívejte bazarové výrobky z druhé ruky s nejistou minulostí.

Poznámka! Kompatibilní autosedačka ATON je označena následujícím textem: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Upozornění! ATON, ani ATON BASE 2-FIX, není možné používat s jinými systémy. Schválení produktu ATON BASE 2-FIX přestává platit ihned po jakékoli úpravě.

Upevňování dětského nosítka ATON v kombinaci s ATON BASE 2-FIX je založeno na semi-univerzálním schválení podle ECE R44/04. Proto je ATON možné používat pouze v určitých automobilech.

K ujištění se kompatibility Vašeho auta, Vás proto prosíme o přečtení seznamu schválených vozidel. Seznam je pravidelně aktualizován a je možné jej shlédnout online na www.cybex-online.com

PRO OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA

Na některých potazích sedadel z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.), může používání dětské bezpečnostní autosedačky zanechat stopy opotřebení. K vyvarování se tomuto poškození, byste měli pod dětskou autosedačku vložit ručník nebo deku.

SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA



ATON BASE 2-FIX musí byť k vozidlu zaistený pomocou systému ISOFIX. ATON BASE 2-FIX je testovaný a schválený len v kombinácii s detskou autosedačkou ATON so zamykacími tyčami (r & z), pre deti až do 13 kg (skupina 0 +, 0-18 mesiacov).

Varovanie! Nepoužívajte bazarové výrobky z druhej ruky s neistou minulosťou.

Upozornenie! Kompatibilná autosedačka ATON je označená nasledujúcim textom: „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix & BASE 2 & BASE 2-fix.“

Varovanie! ATON, ani ATON BASE 2-FIX, nie je možné používať s inými systémami. Schválenie produktu ATON BASE 2-FIX prestáva platiť ihneď po akejkoľvek úprave.

Upevňovanie detského nosidla ATON v kombinácii s ATON BASE 2-FIX je založené na semi-univerzálnom schválení podľa ECE R44/04. Preto je ATON možné používať len v niektorých automobilech. K uisteniu sa kompatibility Vášho auta, Vás preto prosíme o prečítanie zoznamu schválených vozidiel. Zoznam je pravidelne aktualizovaný a je možné ho zhládnuť online na www.cybex-online.com

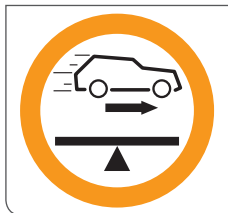
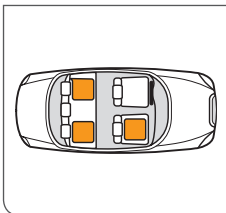
PRE OCHRANU VAŠHO VOZIDLA

Na niektorých potahoch sedadiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža a pod), môže používanie detskej bezpečnostnej autosedačky zanechať stopy opotrebovania. K vyvarovaniu sa tomuto poškodeniu, by ste mali pod detskú autosedačku vložiť uterák alebo deku.

HU

CZ

SK



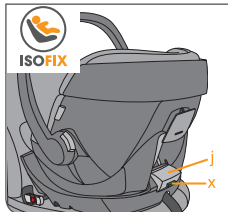
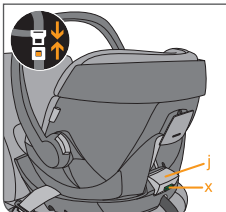
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN

Az ATON BASE 2-FIX termék megvásárlása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék beszerelése A ISOFIX rendszerrel vagy B az autó 3-pontos biztonsági övérendszerével lehetséges.

Figyelem! A kétféle rendszer egyidejű használata nem megengedett.

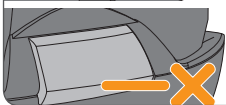
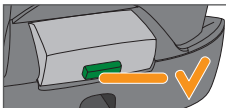
Ha az ATON BASE 2-FIX és az ATON újszülött hordozó együttes használata a kocsiban nem teljesen stabil vagy túl meredek, akkor ez egy takaró vagy törölköző használatával kompenzálható. Más megoldás gyanánt válasszon egy másik pozíciót a kocsiban.

Figyelem! Az ATON BASE 2-FIX terméket (ahogy a kép is mutatja) az ISOFIX rendszerrel és a megfelelő kitémasztó lábbal vagy másik opcióként az autó 3-pontos biztonsági övével és a kitémasztó lábbal kell használni.



GYERMEKE BIZTONSÁGA

- Használja az ATON BASE 2-FIX kizárólag az autóban és együtt az ATON hordozóval
- Ön mindig felelős gyermeke biztonságáért.
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX megfelelően van rögzítve.
- Ellenőrizze a jelzőgombot (x) a kioldó kulcson (j) az ATON hordozó megfelelő beszereléséhez.



Figyelem! Az ATON BASE 2-FIX műanyag részei felmelegedhetnek a napon. Védje gyermekét és az ATON BASE 2-FIX terméket a közvetlen napsugárzástól.

Figyelem! Soha ne hagyja gyermekét a járműben őrizetlenül.

NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE

Před zakoupením produktu ATON BASE 2-FIX, se prosíme ujistěte, že může být do Vašeho vozidla řádně namontován. Řádná instalace může být provedena buď se systémem ISOFIX nebo pomocí 3-bodového pásu.

Upozornění! Použití obou systému společně není povoleno.

Pokud by ATON BASE 2-FIX společně s dětským nosítkem ATON nebyl ve vozidle stabilní nebo by byl příliš prudce nakloněn, může být k jeho vyrovnaní použita deka nebo ručník. Jako další řešení je možné zvolit jinou pozici ve vozidle.

Upozornění! ATON BASE 2-FIX musí být používán (podle obrázku) se systémem ISOFIX a s přiloženou opornou nohou nebo, jako druhá možnost, s 3-bodovým pásem vozidla a opornou nohou.

BEZPEČNOST PRO VAŠE DÍTĚ

- ATON BASE 2-FIX používejte pouze v automobilech a jen v kombinaci s dětským nosítkem ATON.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy odpovědní vy.
- Vždy se ujistěte, že je ATON BASE 2-FIX správně zajištěn.
- Pro správnou instalaci dětského nosítka ATON, zkontrolujte indikátor (x) na odemykacím tlačítku (j).

Upozornění! Plastové části produktu ATON BASE 2-FIX se na slunci zahřívají. Chrňte Vaše dítě a ATON BASE 2-FIX před ostrým slunečním zářením.

Poznámka! Nikdy nenechávejte Vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE

Pred zakúpením produktu ATON BASE 2-FIX, sa prosíme uistite, že môže byť do Vášho vozidla riadne namontovaný. Riadna inštalácia môže byť vykonaná buď so systémom ISOFIX alebo pomocou 3-bodového pásu.

Varovanie! Použitie oboch systému spoločne nie je povolené.

Ak by ATON BASE 2-FIX spoločne s detským nosičom ATON nebol vo vozidle stabilný alebo by bol príliš prudko naklonený, môže byť na jeho vyrovnanie použitá deka alebo uterák. Ako ďalšie riešenie je možné zvoliť inú pozíciu vo vozidle.

Varovanie! ATON BASE 2-FIX musí byť používaný (podľa obrázku) so systémom ISOFIX a s priloženou opornou nohou alebo, ako druhá možnosť, s 3-bodovým pásmom vozidla a opornou nohou.

BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA

- ATON BASE 2-FIX používajte iba v automobilech a len v kombinácii s detským nosičom ATON.
- Za bezpečnosť Vášho dieťaťa ste vždy zodpovední vy.
- Vždy sa uistite, že je ATON BASE 2-FIX správne zaistený.
- Pre správnu inštaláciu detského nosidla ATON, skontrolujte indikátor (x) na odemykacím tlačidle (j).

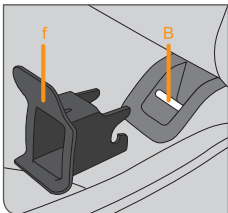
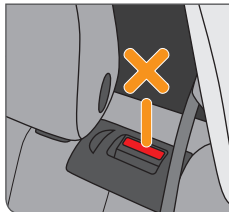
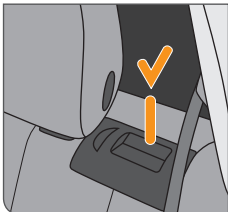
Varovanie! Plastové časti produktu ATON BASE 2-FIX sa na slnku zahrievajú. Chrňte Vaše dieťa a ATON BASE 2-FIX pred ostrým slnečným žiarením.

Upozornenie! Nikdy nenechávejte Vaše dieťa vo vozidle bez dohľadu.

HU

CZ

SK



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

Figyelem! Soha ne használja az ATON BASE 2-FIX az ATON hordozóval az elülső üléseken, amelyeknél a légszák funkció be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldalsó légszákokra.

Az utasok lehető legmagasabb fokú biztonságának érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy....

- az állítható háttámlák az autóban függőleges pozícióban rögzültek.
- amikor beszerelik az ATON BASE 2-FIX az elülső ülésre, beigazította az autó ülését a leghátulsó pozícióba.
- biztonságosan rögzített vagy eltávolított minden olyan tárgyat, ami egy esetleges baleset során sérülést okozhat.
- az autó minden utasa be van kötve biztonsági övvel.

Figyelem! AZ ATON BASE 2-FIX mindig rögzíteni kell a biztonsági övvel, még akkor is, ha nincs használatban. Bármiféle hirtelen fékezés vagy baleset során a nem rögzített ATON BASE 2-FIX az utasok sérülését okozhatja.

AZ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX BESZERELÉSE



Gyermekeit megnövelt biztonságban tudhatja az autóban az ISOFIX rendszerrel megfelelően rögzített ATON BASE 2-FIX termékkel.

Figyelem! Ne helyezzen semmiféle tárgyat a lábérészhez, az ATON BASE 2-FIX elé.

- Válassza ki a megfelelő autós ülést, a mellékelt lista alapján.
- Csatlakoztassa a két ISOFIX vezetőt (f) (a hosszabbik felfelé mutató részeket) az ISOFIX csatlakozási pontokhoz (B). Ellenkező installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

Upozornění! ATON BASE 2-FIX nepoužívejte v kombinaci s dětským nosičkem ATON na předních sedadlech, vybavených aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro takzvané boční airbagy.

Pro zajištění největší bezpečnosti všech pasažérů se ujistěte, že ...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou uzamčeny v jejich vzpřímené poloze.
- při instalaci produktu ATON BAS-fix na sedadlo spolujezdce, zasuňte toto sedadlo co nejvíce dozadu.
- řádně zabezpečte veškeré předměty, které by v případě nehody, mohli způsobit zranění.
- všichni pasažéři ve vozidle jsou připoutáni.

Upozornění! ATON BASE 2-FIX musí být vždy připojen k vozidlu, i v případě, že není používán. V případě nouzového zastavení nebo nehody, může nezajištěný ATON BASE 2-FIX způsobit zranění Vám nebo ostatním pasažérům.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



Bezpečnost Vašeho dítěte bude zvýšena používáním systému ISOFIX, pevně spojujícím ATON BASE 2-FIX s vozidlem.

Poznámka! Do prostoru nohou naproti Vašemu produktu ATON BASE 2-FIX, neumísťujte žádné předměty.

- Podle přiloženého seznamu zvolte vhodné sedadlo ve vozidle.
- Spojte dva přiložené ISOFIX zavazadélce (f) (jejich delší části směřují vzhůru) s ISOFIX ukotvovacími body (B). Také je možná opačná instalace (delší části směřují dolů).

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

Varovanie! ATON BASE 2-FIX nepoužíajte v kombinácii s dětským nosičkom ATON na predných sedadlách, vybavených aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre takzvané bočné airbagy.

Pre zaistenie najvyššej bezpečnosti všetkých pasažierov sa uistite, že:...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú uzamknuté v ich vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii produktu ATON BAS-fix na sedadlo spolujazdca, zasuňte toto sedadlo čo najviac dozadu.
- riadne zabezpečte všetky predmety, ktoré by v prípade nehody, mohli spôsobiť zranenie.
- všetci pasažieri vo vozidle sú pripútaní.

Varovanie! ATON BASE 2-FIX musí byť vždy pripojený k vozidlu, aj v prípade, že nie je používaný. V prípade núdzového zastavenia alebo nehody, môže nezaisťený ATON BASE 2-FIX spôsobiť zranenie vám alebo ostatným pasažierom.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



Bezpečnosť Vášho dieťaťa bude zvýšená používaním systému ISOFIX, pevne spájajúcim ATON BASE 2-FIX s vozidlom.

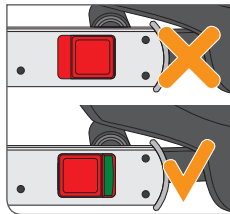
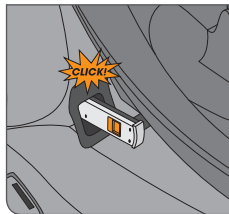
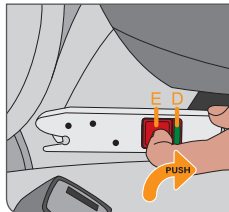
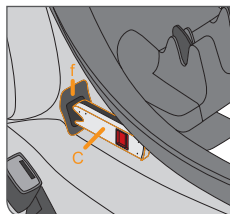
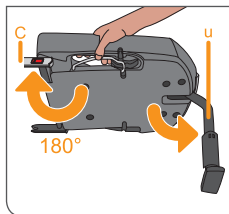
Upozornenie! Do priestoru nôh naproti Vášmu ATON BASE 2-FIX, neumísťujte žiadne predmety.

- Podľa priloženého zoznamu zvolte vhodné sedadlo vo vozidle.
- Spojte dva priložené ISOFIX zavazadlá (f) (ich dlhšej časti smerujú nahor) s ISOFIX kotviacimi bodmi (B). Tiež je možná opačná inštalácia (dlhšej časti smerujú nadol).

HU

CZ

SK



Figyelem! Az autó ISOFIX csatlakozási pontjai (B) ülésenként két fém gyűrűből állnak, a háttámla és az ülőrész között elhelyezve. Kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot gépjárműve gyártójával.

- Csukja össze a kitámasztó lábat (u).
- Most forgassa el az ISOFIX csatlakozókat (C) 180° fokkal mindaddig, amíg azok nem mutatnak az ISOFIX vezetők (f) felé.

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (D) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket azáltal hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (E). Ismételje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

- Nyomja mindkét ISOFIX csatlakozót (C) AZ ISOFIX vezetőkbe (f) mindaddig, amíg nem hallja hogy azok rögzültek a csatlakozási pontokba (B).
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX biztonságosan rögzült, úgy, hogy próbálja meg azt kihúzni.
- A zöld jelzésnek (D) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (E) mindkét oldalán.
- Most figyelje a „KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA” részt.

Figyelem! Amennyiben gépjárműve nincs felszerelve ISOFIX csatlakozási pontokkal, folytassa az „ATON BASE 2-FIX 3-PONTOS ÖVVEL TÖRTÉNŐ BESZERELÉSE” fejezettel.

Poznámka! Ukotvovací body ISOFIX (B) jsou dva kovové kroužky, umístěné mezi opěrkou zad a sedákem. V případě jakýchkoli pochyb, postupujte podle uživatelského manuálu Vašeho automobilu.

- Rozložte opěrnou nohu (u).
- Nyní otočte konektory ISOFIX (C) o 180° tak, aby přímo směřovaly do ISOFIX zavaděčů (f).

Poznámka! Ujistěte se, že zelená bezpečnostní indikace (D) na konektorech není viditelná. V případě nutnosti ji stisknutím a současně zpětným zatažením červeného odjišťovacího tlačítka (E), uvolněte. Opakujte tuto proceduru s druhým konektorem.

- Se slyšitelným zacvaknutím do ukotvovacích bodů (B), zatlačte oba konektory ISOFIX (C) do ISOFIX zavaděčů (f).
- K ujištění, že je ATON BASE 2-FIX bezpečně připojen, se jej pokuste vytáhnout.
- Zelená bezpečnostní indikace (D) musí být jasně viditelná na obou stranách červených odjišťovacích tlačítek (E).
- Nyní prosíme přejděte k „NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY“.

Poznámka! V případě, že není Vaše vozidlo vybaveno ukotvovacími body ISOFIX, prosíme, pokračujte ke kapitole „MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.

Upozornenie! Ukotvovacie body ISOFIX (B) sú dva kovové krúžky, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedadlom. V prípade akýchkoľvek pochyb, postupujte podľa užívateľského manuálu Vášho vozidla.

- Rozložte opornou nohu (u).
- Teraz otočte konektory ISOFIX (C) o 180 ° tak, aby priamo smerovali do ISOFIX zavádzačov (f).

Upozornenie! Uistite sa, že zelená bezpečnostná indikácia (D) na konektoroch nie je viditeľná. V prípade nutnosti ju stlačením a súčasne spätným zatiahnutím červeného odisťovacieho tlačidla (E) uvoľnite. Opakujte túto procedúru s druhým konektorom.

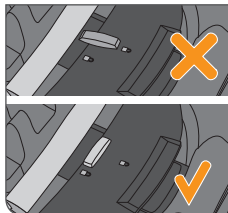
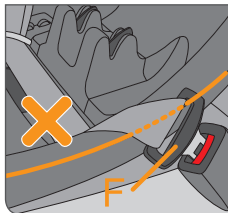
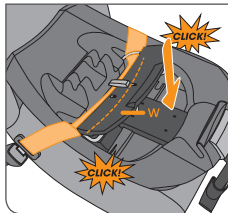
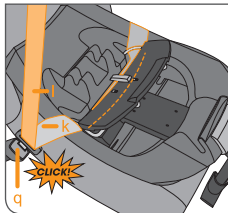
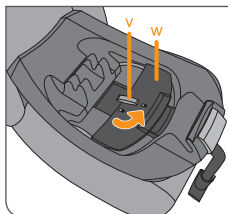
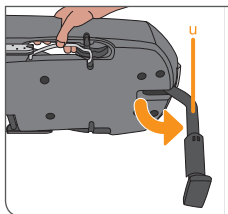
- S počuteľným zacvaknutím do ukotvovacích bodov (B), zatlačte oba konektory ISOFIX (C) do ISOFIX zavádzačov (f).
- K uisteniu, že je ATON BASE 2-FIX bezpečne pripojený, sa ho pokuste vytiahnuť.
- Zelená bezpečnostná indikácia (D) musí byť jasne viditeľná na oboch stranách červených odisťovacích tlačidiel (E).
- Teraz prosíme prejdite k „NASTAVENIE OPORNÉ NOHY“.

Upozornenie! V prípade, že nie je Vaše vozidlo vybavené kotviacimi bodmi ISOFIX, prosíme, pokračujte ku kapitole „MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.

HU

CZ

SK



AZ ATON BASE 2-FIX 3-PONTOS ÖVEL TÖRTÉNŐ BESZERELÉSE



Figyelem! Ne helyezzen semmiféle tárgyat a lábérészhez, az ATON BASE 2-FIX elé.

- Csukja össze a kitámasztó lábat (u).
- Helyezze az ATON BASE 2-FIX-et egy megfelelő pozícióba az autóban, a list szerint.
- Kioldáshoz fordítsa el a záró szerkezetet (v) 90°-kal az óra mutató járásával megegyezően és emelje fel a szorító szerkezetet (w) a maximum pozícióba.
- Helyezze a csípő övet (k) a szorító szerkezet (w) alá, az ATON BASE 2-FIX-en keresztül, és helyezze a csat nyelvét a gépjármű ülésének csatjába (q).
- Most szorítsa meg a csípő övet (k) azáltal, hogy kissé meghúzza a váll övet (l), így elkerülhető, hogy túl laza legyen az öv.

Figyelem! Ne húzza túl szorosra a csípő övet, vagy problémái adódhatnak a beszerelés megfelelő befejezésével.

- Vezesse a váll övet (l) párhuzamosan és a csípő öv(k) felett, át az ATON BASE 2-FIX hátulsó részén, és a rögzítő rész (w) alatt.

Figyelem! A gépjármű biztonsági övének csatjának nem szabad túllógnia az ATON BASE 2-FIX váz részén.

Figyelem! A váll övet (l) a csípő öv (k) felett kell pozícionálni. Ne tekerje meg az övet.

- Nyomja lefelé a rögzítő szerkezetet (w) mindaddig, amíg az egy jól hallható KLIKKÉL nem rögzül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a záró mechanizmus tekerő része (v) a megfelelő szimbólum felé mutat.
- Próbálja mozdítani az ATON Base-t, hogy az megfelelően rögzült-e.

Figyelem! Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy az ATON BASE 2-FIX megfelelően rögzült. Ha szükséges, újból húzza szorosabbra a gépjármű biztonsági övét, mert kilazulhat egy bizonyos idő után.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



Poznámka! Do prostoru nohou, před Váš ATON BASE 2-FIX, neumísťujte žádné předměty.

- Uvolněte opěrnou nohu (u).
- Podle přiloženého seznamu uložte ATON BASE 2-FIX na sedadlo do vhodné polohy.
- K odemčení, otočte zamykací mechanismus (v) o 90° ve směru proti hodinovým ručičkám a zdvihnete utahovací zařízení (w) do nejvyšší polohy.
- Břišní pás vozidla (k) protáhněte, přes ATON BASE 2-FIX, pod utahovacím zařízením (w) a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla (q).
- Nyní, prosíme, jemně utáhněte břišní pás (k), zatažením za pás ramenní (l), vyvarujete se tak jakémukoli prověšení v pásu.

Poznámka! Břišní pás neutahujte příliš pevně, mohli byste mít problémy s dokončením správné instalace.

- Rovnoběžně s pásem břišním (k), protáhněte pás ramenní (l), přes ATON BASE 2-FIX a břišní pás (k), pod utahovacím zařízením (w).

Upozornění! Pásová spona vozidla nesmí zasahovat do rámu Vašeho ATON BASE 2-FIX.

Poznámka! Ramenní pás (l) musí být umístěn nad pásem břišním (k). Pásky nepřekrčujte.

- Uťahovací zařízení (w) tlačte dolů, dokud se nezajistí slyšitelným CVAKNUTÍM. Ujistěte se, že ukazatel zamykacího mechanismu (v), ukazuje na správný symbol.
- Pro kontrolu bezpečné instalace, s Vaším ATON BASE 2-FIX zkuste zatlačit.

Poznámka! Prosíme, pravidelně kontrolujte, zda je ATON BASE 2-FIX bezpečně upevněn. V případě potřeby, znovu utáhněte pásy, po delším používání může vzniknout prověšení pásů.

MONTÁŽ ATON BASE 2-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



Upozornenie! Do priestoru nôh, pred Váš ATON BASE 2-FIX, neumiestňujte žiadne predmety.

- Uvoľnite opornú nohu (u).
- Podľa priloženého zoznamu uložte ATON BASE 2-FIX na sedadlo do vhodnej polohy.
- K odomknutie, otočte zamykací mechanismus (v) o 90° v smere proti hodinových ručičiek a zdvihnete utahovacie zariadenia (w) do najvyššej polohy.
- Brušný pás vozidla (k) pretiahnite, cez ATON BASE 2-FIX, pod utahovacím zariadenia (w) a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla (q).
- Teraz, prosíme, jemne utiahnite brušný pás (k), zatahnutím za pás ramenné (l), vyvarujete sa tak akémukoľvek preveseniu v páse.

Upozornenie! Brušný pás neutahujte príliš pevne, mohli by ste mať problémy s dokončením správnej inštalácie.

- Ramenný pás (l) vedte paralelne cez brušný pás (k) a cez ATON BASE 2-FIX späť pod utahovacím zariadením (w).

Varovanie! Pásová spona vozidla nesmie zasahovať do rámu Vašho ATON BASE 2-FIX.

Upozornenie! Ramenný pás (l) musí byť umiestnený nad pásom brušným (k). Pásky nepřekrčujte.

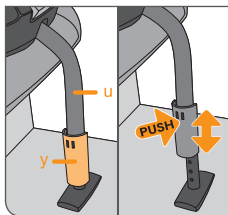
- Uťahovací zariadenie (w) tlačte nadol, kým sa nezajistí počuteľným CVAKNUTÍM. Uistite sa, že ukazovateľ zamykacieho mechanismu (v), ukazuje na správný symbol.
- Pre kontrolu bezpečnej inštalácie, skúste zatlačiť s Vaším ATON BASE 2-FIX.

Upozornenie! Prosíme, pravidelně kontrolujte, či je ATON BASE 2-FIX bezpečně upevněn. V případě potřeby, znovu utáhněte pásy, po delším používání může vzniknout prověšení pásů.

HU

CZ

SK

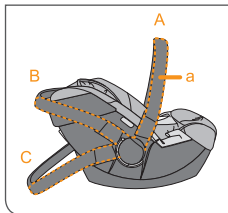


A TÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg a beállítógombot (y), és húzza ki a támasztólábat (u) addig, míg az biztonságosan nem áll a gépjármű alján.

Figyelmeztetés! A támasztólábnak mindig közvetlenül kell érintkeznie a gépjármű aljával. Semmit nem szabad a támasztóláb alá tenni!

Utasítás! Mindig ügyeljen arra, hogy az ATON BASE 2-FIX teljes felületén feküdjön fel a gépjármű ülésére.

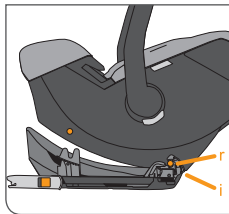
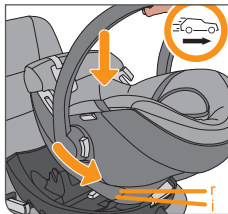


Figyelmeztetés! Ha a gépkocsi lábrészénél tárolóhely van, feltétlenül vegye fel a kapcsolatot a gépkocsi gyártójával.

AZ ATON BABYSCHALE (BABAHORDOZÓ) BEHELYEZÉSE

Utasítás! Győződjön meg arról, hogy az ATON BASE 2-FIX felületén nincs idegen test.

Vegye a kezébe az ATON babakozó kezelési utasítását, és győződjön meg arról, hogy a hordozókar az A pozícióban van, valamint hogy a gyermeket a beépített övrendszerrel rögzítette. A hordozókar beállítását lásd az ATON Kezelési utasításában.



- Helyezze az ATON babakozót menetiránnyal szemben az ATON BASE 2-FIX fölé.
- A gépkocsi háttámlája mentén tolja le az ATON babakozót, először a fej felőli végen akassza be a megfelelő rúddal (r) a rúd tartóelemébe (i).

NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY

Stiskněte nastavovací tlačítko (y) a zatáhněte za opěrnou nohu (u) tak, aby se dotýkala podlahy ve vozidle.

Upozornění! Opěrná noha musí být vždy v přímém kontaktu s podlahou. Pod opěrnou nohou by neměli být umístěny žádné předměty.

Poznámka! Ujistěte se, že opěrná noha nezvedá ATON BASE 2-FIX z povrchu sedadla auta.

Upozornění! V případě, že je Vaše vozidlo v oblasti nohou dítěte vybaveno skladovacím prostorem, prosíme, kontaktujte jeho výrobce.

ZAPOJENÍ ATONU

Poznámka! Ujistěte se, že na vrchní straně Vašeho ATON BASE 2-FIX nejsou žádné předměty.

S odkazem na uživatelskou příručku, musí být madlo na přenášení (a) v nejvyšší pozici A a dítě musí být bezpečně zajištěno pomocí systému pásů. Pro nastavení madla viz. uživatelská příručka produktu ATON.

- Dětskou autosedačku ATON umístíte v pozici proti směru jízdy nad ATON BASE 2-FIX.
- Podél opěrky zad pokládejte ATON dolů a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč (r) se zachycovačem zamykací tyče (i).

NASTAVENIE OPORNÉ NOHY

Stlačte nastavovacie tlačidlo (y) a zatiahnite za opornou nohu (u) tak, aby sa dotýkala podlahy vo vozidle.

Varovanie! Oporná noha musí byť vždy v priamom kontakte s podlahou. Pod opornou nohou by nemali byť umiestnené žiadne predmety.

Upozornenie! Uistite sa, že oporná noha nedvíha ATON BASE 2-FIX zo sedadla auta.

Varovanie! V prípade, že je vaše vozidlo v oblasti nôh dieťaťa vybavené skladovacím priestorom, prosíme, kontaktujte jeho výrobcu.

ZAPOJENIE ATONU

Upozornenie! Uistite sa, že na vrchnej strane Vášho ATON BASE 2-FIX nie sú žiadne predmety.

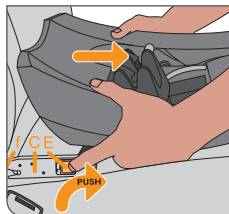
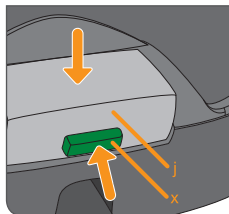
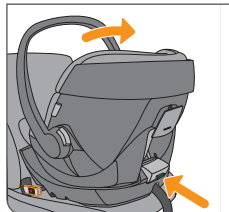
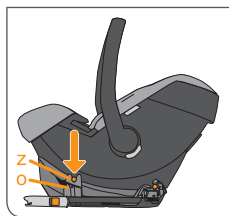
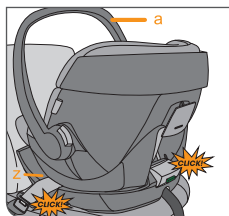
S odkazom na návod, musí byť držadlo na prenášanie (a) v najvyššej pozícii A a dieťa musí byť bezpečne zaistené pomocou systému pásov. Pre nastavenie madlá vid. uživatelská príručka produktu ATON.

- Detskú autosedačku ATON umiestnite v pozícii proti smeru jazdy nad ATON BASE 2-FIX.
- Pozdĺž opierky chrbta pokladajte ATON dole a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč (r) so zachytávačom zamykací tyče (i).

HU

CZ

SK



- Most süllyesse le az ATON babakördözö láb felöli végét, míg a rögzítöhorog (o) hallható kattanással nem rögzül a másodík rögzítörüdba (z).
- Ellenörizze, hogy az indikätorgomb (x) kinyülük-e a rögzítögombból (j), és húzza meg az ATON babakördözö tartófülét (a), hogy ellenörizze a beszerelés előírásos voltát.

AZ ATON BABAHORDOZÓ KIEMELÉSE

- Az (x) indikätorgomb megnyomásával a rögzítögomb (j) kiold.
- Nyomja meg a rögzítögombot (j), és egyidejüleg kissé hajtsa előre az ATON babakördözöt, míg a láb felöli végen lévő rögzítörüd (z) szabaddá nem válik.
- Most elengedheti a rögzítögombot (j), és egyidejüleg kényelmesen kiemelheti az ATON babakördözöt az ATON BASE-ből.

AZ ATON-BASE 2-FIX - ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA



ISOFIX

- Végezzen el minden összeszerelési lépést fordított sorrendben.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (C) a piros kioldógombok (E) egyidejüleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki az ATON BASE 2-FIX-et az ISOFIX vezetökből (f).
- Forgassa el az ISOFIX csatlakozókat (C) 180°-fokkal, így azok visszaállnak eredeti pozíciójukba.

- Nyní pokládejte i konec dětské autosedačky ATON v oblasti nohou, dokud se druhá zamykací tyč (z), pomocí zamykacích háčku (o), se slyšitelným CVAKNUTÍM nezajistí.
- Ujistěte se, že je indikátor(x) na odemykacím tlačítku (j) jasně viditelný. Ke zjištění správné montáže zatáhněte za madlo (a).

VYJÍMÁNÍ ATONU

- K uvolnění odmykacího tlačítka (j), stiskněte indikátor (x).
- Stiskněte odemykací tlačítko (j) a zároveň dětské nosítko jemně vykleňte dopředu tak, aby se zamykací tyč, na straně chodidel, (z) odjistila ze zamykacího háčku (o).
- Nyní lze ATON vyjmout z báze.

VYJÍMÁNÍ ATON BASE 2-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Proveďte všechny montážní kroky v opačném pořadí.
- Současným zatažením a zdvihnutím uvolňovacích tlačítek (E), uvolněte konektory ISOFIX (C).
- Vytáhněte ATON BASE 2-FIX ze zavazdačů ISOFIX (f).
- Otočte konektory ISOFIX (C) o 180° a vraťte je tak do původní pozice.

- Teraz pokladajte aj koniec detskej autosedačky ATON v oblasti nôh, kým sa druhá zamykací tyč (z), pomocou zamykacích háčikov (o), s počuteľným cvaknutím nezajistí.
- Uistite sa, že je indikátor (x) na odemykacím tlačidle (j) jasne viditeľný. Na zistenie správnej montáže zatiahnite za rukoväť (a).

VYBERANÍ ATONU

- K uvoľneniu odomykacieho tlačidla (j), stlačte indikátor (x).
- Stlačte odomykací tlačidlo (j) a zároveň detské nosítko jemne vykleňte dopredu tak, aby sa zamykací tyč, na strane chodidiel (z) odistila zo zamykacieho háčika (o).
- Teraz je možné ATON vybrať z bázy.

VYBERANÍ ATON BASE 2-FIX – ISOFIX



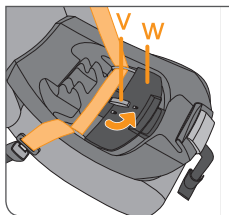
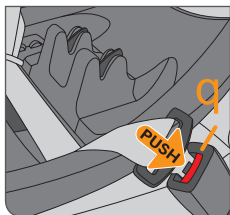
ISOFIX

- Vykonaňte všetky montážne kroky v opačnom poradí.
- Súčasným zatiahnutím a zdvihnutím uvolňovacích tlačidiel (E), uvoľnite ISOFIX konektory (C).
- Vytiahnite ATON BASE 2-FIX zo zavazdačov ISOFIX (f).
- Otočte ISOFIX konektory (C) o 180° a vráťte je tak do pôvodnej pozície.

HU

CZ

SK



AZ ATON-BASE 2-FIX - 3-PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA



- Nyissa ki az öv zárját (q).
- Oldja ki a rögzítőelemen (w) lévő záró-mechanizmust (v).
- Ütközésig hajtsa fel a rögzítőelemet (w), és vegye ki az övet.

Figyelmeztetés! Az övrendszer meg van feszítve. Ezért először mindig nyissa ki az öv zárját (q), mielőtt működtetné a rögzítőelem (w) záró-mechanizmusát (v).

TENNIVALÓK BALESET UTÁN

Egy baleset során szabad szemmel nem látható sérülések érhetnek az ATON BASE 2-FIX . Kérjük, baleset után feltétlenül cserélje ki az ATON BASE 2-FIX . Kétséges esetben forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz.

ÁPOLÁS

- A műanyag elemek kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel tisztíthatók.
- Az ATON BASE 2-FIX minden fontos elemét sérülés szempontjából rendszeresen ellenőrizni kell.
- A mechanikus alkatrészeknek kifogástalanul kell működniük.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Minden CYBEX TERMÉKET úgy méreteztünk, hogy azok maximális használhatósági idejük végéig megtartják tulajdonságaikat. Mivel azonban a gépkocsiban nagyon nagy hőmérséklet-ingadozások és előre nem látható terhelések léphetnek fel, az alábbi pontokat ellenőrizni kell:

UYJMUÍ ATON BASE 2-FIX - 3- BODOVÝ PÁS



- Uvolníte pásovou sponu (q) ve vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismus (v) umístěný v utahovacím zařízení (w).
- Zdvihnete utahovací zařízení (w) nahoru a vytáhnete pás automobilu.

Upozornění! Celý systém je pod napětím. Vždy před tím, než se pokusíte uvolnit zamykací mechanismus (v), uvolníte pásovou sponu vozidla (q).

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Během nehody se můžou na ATON BASE 2-FIX objevit poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. Proto by měl být ihned po nehodě ATON BASE 2-FIX vyměněn. V případě pochyb, prosíme, kontaktujte Vašeho prodejce nebo výrobce.

PÉČE O PRODUKT

- Plastové části můžete čistit pomocí jemného saponátu a teplé vody.
- Všechny důležité části produktu ATON BASE 2-FIX by měly být kontrolovány, zda nejsou jakkoliv poškozeny.
- Všechny mechanické části musí bezvadně fungovat .

TRVANLIVOST PRODUKTU

Všechny produkty CYBEX jsou navrženy tak, aby zcela fungovaly během předpokládané doby trvanlivosti. ATON BASE 2-FIX však může být vystaven těžkému kolísání teplot nebo jiným nepředvídatelným zatížením, proto berte na vědomí následující:

UYBERANÍ ATON BASE 2-FIX – 3-BODOVÝ PÁS



- Uvoľníte pásovú sponu (q) vo vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismus (v), umiestnený v utahovacím zariadení (w).
- Zdvihnete utahovací zariadenie (w) nahor a vyťahnete pás vozidla.

Varovanie! Celý systém je napnutý. Vždy pred tým, než sa pokúsite uvoľniť zamykací mechanismus (v), uvoľníte pásovú sponu vozidla (q).

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Počas nehody sa môžu na ATON BASE 2-FIX objaviť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. Preto by mal byť ihneď po nehode ATON BASE 2-FIX vymenený. V prípade pochyb, prosíme, kontaktujte Vášho predajca alebo výrobcu.

STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT

- Plastové části můžete čistit pomocí jemného saponátu a teplé vody.
- Všetky důležité části produktu ATON BASE 2-FIX by mali být kontrolované, či nie sú akokoľvek poškodené.
- Všetky mechanické části musí bezchybne fungovať .

POUŽITELNOSŤ PRODUKTU

Všetky produkty CYBEX sú navrhnuté tak, aby úplne fungovali počas predpokladanej doby trvanlivosti. ATON BASE 2-FIX však môže byť vystavený ťažkému kolísaniu teplôt alebo iným nepredvídatelným zaťažením, preto berte na vedomie nasledujúce:

HU

CZ

SK

- Ha a gépkocsi hosszabb ideig a tűző nap hatásának van kitéve, ki kell venni belőle, vagy egy világos ruhával le kell takarni az ATON BASE 2-FIX .
- Rendszeres időközönként ellenőrizze az ATON BASE 2-FIX sérülések vagy alakjának és színének megváltozása szempontjából.
- Ha változást vesz észre, akkor az ATON BASE 2-FIX feltétlenül ki kell selejtezni, vagy meg kell vizsgáltatni a gyártóval, és szükség esetén ki kell cserélni.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartama végén azt szakszerűen ártalmatlanítani kell. A hulladékok ártalmatlanítására településenként más-más szabályok vonatkozhatnak. A termék előírásos ártalmatlanítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelővel, ill. a lakóhelye illetékesével. Mindenkor tartsa be az országának ártalmatlanításra vonatkozó rendelkezéseit.

A TERMÉKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Ha kérdése van, először forduljon a kereskedőhöz. Az alábbi adatokra van szüksége:

- sorozatszám (lásd a matricát).
- Annak az autónak a márkája és típusa és az a pozíció, amivel az ATON BASE 2-FIX a babahordozóval együtt használni kívánja.
- A gyermek súlya és kora, nagysága.

Termékeinkre vonatkozó további információkat talál a www.cybex-online.com oldalon is.

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření po delší dobu, musí být ATON BASE 2-FIX z vozidla vyjmut nebo přikryt pomocí látky.
- Všechny plastové a kovové části produktu ATON BASE 2-FIX pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že nejsou přítomna žádná poškození nebo změny tvaru či barvy.
- V případě jakýchkoli zaznamenaných změn, by měl být ATON BASE 2-FIX zlikvidován nebo zkontrolován výrobcem a v případě potřeby vyměněn.

LIKVIDACE

Na konci jeho životnosti, musí být ATON BASE 2-FIX řádně zlikvidován. Předpisy o likvidaci odpadů se můžou regionálně lišit. K ujistění se, správné likvidace odpadu, prosíme, kontaktujte lokální sběrné místo. Ve všech případech dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

INFORMACE O PRODUKTU

Pokud máte otázky, prosíme, nejdříve kontaktujte Vašeho dodavatele. Ujistěte se, že máte po ruce následující informace:

- Sériové číslo (viz nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozice, ve které je sedačka normálně namontována.
- Váha, velikost a věk dítěte.

Pro další informace o našich produktech, prosíme, navštívte www.cybex-online.com.

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu po dlhšej dobe, musí byť ATON BASE 2-FIX z vozidla vyňatý alebo prikrytý pomocou látky.
- Všetky plastové a kovové časti produktu ATON BASE 2-FIX pravidelne kontrolujte a uistite sa, že nie sú prítomné žiadne poškodenia alebo zmeny tvaru či farby.
- V prípade akýchkoľvek zaznamenaných zmien, by mal byť ATON BASE 2-FIX zlikvidovaný alebo skontrolovaný výrobcem a v prípade potreby vymenený.

LIKVIDÁCIA

Na konci jeho životnosti, musí byť ATON BASE 2-FIX riadne zlikvidovaný. Predpisy o likvidácii odpadov sa môžu regionálne líšiť. K uistenie sa, správnej likvidácie odpadu, prosíme, kontaktujte lokálne zberné miesto. Vo všetkých prípadoch dodržujte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

Ak máte otázky, prosíme, najskôr kontaktujte Vášho dodávateľa. Uistite sa, že máte po ruke nasledujúce informácie:

- Sériové číslo (viď nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozície, v ktorej je sedačka normálne namontovaná.
- Váha, veľkosť a vek dieťaťa.

Pre ďalšie informácie o našich produktoch, prosíme, navštívte www.cybex-online.com.

HU

CZ

SK

JÓTÁLLÁS

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezik (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je daný výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (Účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovia alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Zkontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade závady prestaňte produkt používať a prineste alebo pošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si starostlivo návod na použitie. Táto záruka sa nevztahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov vzhľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.

HU

CZ

SK

Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

CONTACT

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +49 0444 602721, fax +49 0444 1876734

HU

CZ

SK